

Книга пророка Йехэзкиэля (Иезекииля)

Рабочий файл Проекта Изучения Духовного Наследия и Развития Сознания

www.esoteric4u.com

Перевод сделан в продолжение нашей работы с изучение и исследованием древнего наследия:

Перевод и исследование [Сефер Йецира \(ספר יצירה\)](#)- Книга Творения (Создания)

Глава 1

| | | | |
|--|---|---|---|
| <p><i>И было в тридцатый год, в четвертый месяц, в пятый день месяца, когда я находился среди переселенцев при реке Ховаре, отверзлись небеса, и я видел видения Божии</i></p> | 1 | א | <p>וַיְהִי בְשָׁלְשִׁים שָׁנָה בְּרַב־עֵי בְחַמְשָׁה לַחֹדֶשׁ וְאֲנִי בְּתוֹךְ הַגּוֹלָה עַל נְהַר כְּבָר נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם וְאָרָא מַרְאֵי אֱלֹהִים.</p> |
| <p>И-Стало тридцатый год четвертый месяц пятое число месяца и я внутри этого изгнания у реки Квар (Ховар) Разверзлись эти небеса И-Увидел я видения Элохима</p> <p>Пометки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - этого изгнания – речь идет о Вавилонском изгнании - Квар (Ховар) - слово обозначающее название реки имеет так же значения: уже, тогда, же | | | |
| <p><i>В пятый день месяца (это был пятый год от пленения царя Иоакима)</i></p> | 2 | ב | <p>בְּחַמְשָׁה לַחֹדֶשׁ הַיּוֹם הַשְּׁנֵי הַחֲמִישִׁית לַגְּלוּת הַמֶּלֶךְ יוֹאָכִיָן.</p> |
| <p>Пятого числа в пятый год изгнания Царя Йоахина</p> | | | |
| <p><i>было слово Господне к Иезекиилю, сыну Вузия, священнику, в земле Халдейской, при реке Ховаре; и была на нем там рука Господня</i></p> | 3 | ג | <p>וַיְהִי הַיּוֹם דְּבַר יְהוָה אֶל יְחִזְקִיאֵל בֶּן בּוּזִי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים עַל נְהַר כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שֵׁם יְד יְהוָה.</p> |
| <p>Действительно-Стало слово-дело Йеховы к Йехэзкиэлю (Иезекииля) сыну Бузи коэнэну в земле Кашдим у реки Квар И-Было на нем там рука Йеовы</p> <p>Пометки:</p> <p>יְחִזְקִיאֵל- Йехэзкиэль (Иезекииль) - укрепи меня Эль (Эль – Бог, от Элохим), Эль укрепляющий</p> | | | |
| <p><i>И я видел, и вот, бурный ветер шел от севера, великое облако и клубящийся огонь, и сияние вокруг него, а из середины его как бы свет пламени из середины огня;</i></p> | 4 | ד | <p>וְאֲרָא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן הַצָּפוֹן עִנְן גָּדוֹל וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחֲשֵׁמֶל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ.</p> |
| <p>И-Увидел и вот Ветер (Руах) Бури пришел с Севера облако большое и Огонь разгорающийся и сияние его вокруг и внутри её наподобие блеска изнутри этого огня</p> <p>Пометки:</p> <p>וְנֹגַהּ - Сияние - слово еще имеет значение: утренняя заря, Венера הַחֲשֵׁמֶל- блеска современное значение этого слова - электричество</p> | | | |
| <p><i>и из середины его видно было подобие четырех животных, – и таков был вид их: облик их был, как у человека;</i></p> | 5 | ה | <p>וּמִתּוֹכָהּ דְמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת וְזֶה מִרְאֵיהֶן דְמוּת אָדָם לְהֵבָהּ.</p> |
| <p>А из него (из середины) образ (подобие) четырех животных и это их вид образ человека у них</p> | | | |
| <p><i>и у каждого четыре лица, и у каждого</i></p> | 6 | ו | <p>וְאֶרְבַּעָה פָּנִים לְאַחַת וְאַרְבַּע פְּנֵימַם לְאַחַת לָהֶם.</p> |

| | | | |
|--|----|----|---|
| из них четыре крыла | | | |
| И четыре лица у каждого и четыре крыла у каждого из них | | | |
| <i>а ноги их – ноги прямые, и ступни ног их – как ступня ноги у тельца, и сверкали, как блестящая медь, (и крылья их легкие).</i> | 7 | ז | וּרְגְלֵיהֶם רַגְלֵי יִשְׂרָאֵל וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף רַגְלֵי עֶגְלָה וְנֹצְצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלִיל. |
| И ноги их нога прямая и ступня ног их как ступня ноги теленка и блестят как начищенная медь | | | |
| <i>И руки человеческие были под крыльями их, на четырех сторонах их и лица у них и крылья у них – у всех четырех;</i> | 8 | ח | וַיְהִי [וַיְהִי] אָדָם מִתַּחַת כַּנְפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעָתָם. |
| И Руки человеческие под крыльями их на четырёх сторонах и лица их и крылья их вчетверне | | | |
| Пометки: на четырёх - четырехсторонней фигуры вчетверне - на каждой стороне четырехсторонней фигуры | | | |
| <i>крылья их соприкасались одно к другому; во время шествия своего они не оборачивались, а шли каждое по направлению лица своего.</i> | 9 | ט | וְחִבְרַת אִשָּׁה אֶל אַחֻזְתָּהּ כַּנְפֵיהֶם לֹא יָסְבוּ בְלִכְתָּן אִישׁ אֶל עֵבֶר פָּנָיו יֵלְכוּ. |
| Соединяются каждая с каждой (одна к другой) крылья их Не Будут проворачиваться (поворачиваться в стороны) в-совершении-хождения-их каждый в сторону (по направлению) лица его Пойдут | | | |
| <i>Подобие лиц их – лице человека и лице льва с правой стороны у всех их четырех; а с левой стороны лице тельца у всех четырех и лице орла у всех четырех</i> | 10 | י | וְדַמּוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל הַיְמִין לְאַרְבַּעָתָם וּפְנֵי שֹׁר מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעָתָן וּפְנֵי נֶשֶׁר לְאַרְבַּעָתָן. |
| И образ лиц их лица человеческие и лица львов к правой стороне у них у четырех и лицо тельца с левой стороны у них у четырех и лицо орла у них у четырех | | | |
| Пометки: שׁוֹר - бык, буйвол, бизон | | | |
| <i>И лица их и крылья их сверху были разделены, но у каждого два крыла соприкасались одно к другому, а два покрывали тела их</i> | 11 | יא | וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרָדוֹת מְלֻמְעָלָה לְאִישׁ שְׁתֵּים הַרְוּחַ לְלֶכֶת יֵלְכוּ לֹא יָסְבוּ בְלִכְתָּן. |
| И лица их и крылья их Разделены сверху у каждого два Соединяются друг другом и два Покрывают тела их | | | |
| <i>И шли они, каждое в ту сторону, которая пред лицом его; куда дух хотел идти, туда и шли; во время шествия своего не оборачивались</i> | 12 | יב | וְאִישׁ אֶל עֵבֶר פָּנָיו יֵלְכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה שְׁמָה הַרוּחַ לְלֶכֶת יֵלְכוּ לֹא יָסְבוּ בְלִכְתָּן. |
| И каждый в сторону лица его Пойдут к которому Будет там Дух (Руах) Идти Пойдут Не Поворачиваясь в-совершении-хождения-их | | | |
| <i>И вид этих животных был как вид горящих углей, как вид лампад; огонь ходил между животными, и сияние от огня и молния исходила из огня</i> | 13 | יג | וְדַמּוּת הַחַיּוֹת מִרְאֵיהֶם כְּגַחְלֵי אֵשׁ בְּעָרוֹת כְּמִרְאֵה הַלְפָדִים הָיָא מִתְהַלְכֵת בֵּין הַחַיּוֹת וְנִגְהָ לְאִשׁ וּמִן הָאֵשׁ יוֹצֵא בְרָק. |
| И образ этих животных вид их как угли огня горящие как вид факелов прожигается между этими животными и из этого огня Выходит молния | | | |
| <i>И животные быстро двигались туда и сюда, как сверкает молния</i> | 14 | יד | וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוּב כְּמִרְאֵה הַבְּזָק. |
| И эти животные Снуют туда обратно как вид вспышки | | | |

Пометки:

Ссылка именно на этот стих дается в Мишна 1:8 и Мишна 1:6 Книги Сефер Йецира

Мишна 1:8

Десять сфирот (этапов) торможения **тормози** рот свой от разговаривать и сердце-твое от раздумывания и если спешит рот твой говорить а сердце твоё раздумывать вернись на место что об этом сказано (Иезекиль 1:14): "ha-хайот (живые существа, животные) туда и сюда" и на слове-деле этом заключен союз

Пост по Первой Главе Сефер Йецира (Мишна 3-8):

Базовое состояние, которое необходимо для того, чтобы встать на этот Путь, с чего начинается работа:

Преодолеть-Пройти работу Программы Разума (Вишудха Чакра) и Эмоционального Сознания Животного Ментала (Анахата Чакра)

Трансляция этого состояния, была воспринята нами, как выход из под управления программы Разума (рот-свой-разговаривать) и из под управления Сознанием Животного Ментала (эмоциональных реакций: сердце-твое-от-раздумываний).

Это база, без которой не возможно все остальное.

И смотрел я на животных, и вот, на земле подле этих животных по одному колесу перед четырьмя лицами их

15

טו

וְאָרְאָה הַחַיּוֹת וְהִנֵּה אֹפֶן אֶחָד בְּאַרְצָן אֶצֶל הַחַיּוֹת לְאַרְבַּעַת פָּנָיו.

И-Увидел этих животных и вот колесо одно на земле возле животных к четырём лицам их

Вид колес и устройство их – как вид топаза, и подобие у всех четырех одно; и по виду их и по устройению их казалось, будто колесо находилось в колесе

16

טז

מִרְאֵה הָאוֹפָנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תְּרִשִׁישׁ וְדַמוֹת אֶחָד לְאַרְבַּעָתָן וּמִרְאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּאֶשֶׁר יְהִי־הָאוֹפֶן בְּתוֹךְ הָאוֹפֶן.

Вид этих колес и действия их тип **камня и образ один к ним четырем и вид их и действия их которое Будет колесо внутри колеса**

Пометки:

תְּרִשִׁישׁ – хризолит, топаз

Когда они шли, шли на четыре свои стороны; во время шествия не оборачивались

17

יז

עַל אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶן בְּלִכְתָּם יֵלְכוּ לֹא יִסְבוּ בְּלִכְתָּן.

На четырех их четвертях **в-совершении-движения-их Пойдут Не Оборачиваясь **в-совершении-движения- их****

Пометки:

בְּלִכְתָּם мужск. род

בְּלִכְתָּן женс. род

А ободья их – высоки и страшны были они; ободья их у всех четырех вокруг полны были глаз

18

יח

וּגְבִיָּהֶן וּגְבִיהָ לָהֶם וְיִרְאָה לָהֶם וּגְבִיתָם מְלֵאת עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעָתָן.

И **спины их и высота их и страх у них и **брови** Наполнены глаз вокруг четырех их**

Пометки:

וּגְבִיָּהֶן - обухи, ободья, внешняя сторона, дуги

וּגְבִיתָם – дуги боковые, спина, ободья

Один корень

И когда шли животные, шли и колеса подле них; а когда животные поднимались от земли, тогда поднимались и колеса

19

יט

וּבְלִכְתַּת הַחַיּוֹת יֵלְכוּ הָאוֹפָנִים אֶצְלָם וּבְהִנְשָׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשְׂאוּ הָאוֹפָנִים.

И-в-совершении-хождения этих животных пойдут эти колеса у них **и-в-совершении-поднятия** этих животных над землей(арец) Поднимутся колеса эти

| | | | |
|--|----|---|--|
| Куда дух хотел идти, туда шли и они; куда бы ни пошел дух, и колеса поднимались наравне с ними, ибо дух животных был в колесах | 20 | כ | עַל אֲשֶׁר יִהְיֶה שָׁם הָרוּחַ לְלֶכֶת יִלְכוּ שָׁמָּה הָרוּחַ לְלֶכֶת וְהָאוֹפָנִים יִנָּשְׂאוּ לְעִמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בְּאוֹפָנֵיהֶם. |
|--|----|---|--|

Когда Стал там этот Дух (Руах) Ходить Будут-Ходить туда этот Дух (Руах) Ходить и эти колеса Будут-Подниматься наравне с ними потому что Дух (Руах) живой (зверя) в колесах

Пометки:

לְעִמָּתָם имеет значение: против них, вместе с ними

| | | | |
|--|----|----|---|
| Когда шли те, шли и они; и когда те стояли, стояли и они; и когда те поднимались от земли, тогда наравне с ними поднимались и колеса, ибо дух животных был в колесах | 21 | כא | בְּלֶכְתָּם יִלְכוּ וּבְעִמָּדָם יַעֲמְדוּ וּבְהִנָּשְׂאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפָנִים לְעִמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בְּאוֹפָנֵיהֶם. |
|--|----|----|---|

В-совершении-хождения-их Пойдут они и **в-совершении-стояния** их Будут-Стоять они и **в-совершении-поднятия** их Поднимутся они над землей эти колеса наравне с ними поскольку Дух (Руах) животного в колесах

| | | | |
|---|----|----|---|
| Над головами животных было подобие свода, как вид изумительного кристалла, простертого сверху над головами их | 22 | כב | וְדָמוּת עַל רִאשֵׁי הַחַיָּה רָקִיעַ כְּעֵין הַקָּרַח הַנּוֹרָא נָטוּי עַל רִאשֵׁיהֶם מִלְמַעְלָה. |
|---|----|----|---|

И образ над головами животного свод (ракиа) подобие льда ужасающего вытянутый над головами их сверху

| | | | |
|---|----|----|---|
| А под сводом простирались крылья их прямо одно к другому, и у каждого были два крыла, которые покрывали их, у каждого два крыла покрывали тела их | 23 | כג | וְתַחַת הָרָקִיעַ פָּנְפִיָּהֶם יִשְׂרוּת אִשָּׁה אֶל אַחֻתָּהּ לְאִישׁ שְׂתִימִם מְכַסּוֹת לְהִנָּה וּלְאִישׁ שְׂתִימִם מְכַסּוֹת לְהִנָּה אֶת גּוֹיֵיהֶם. |
|---|----|----|---|

А под сводом этим крылья их прямые каждая с каждой (одна к другой) два у каждого два Покрывают их (жен. род) и у каждого два Покрывают их тела их

| | | | |
|---|----|----|---|
| И когда они шли, я слышал шум крыльев их, как бы шум многих вод, как бы глас Всемогущего, сильный шум, как бы шум в воинском стане; а когда они останавливались, опускали крылья свои | 24 | כד | וְאֲשַׁמַּע אֶת קוֹל פְּנִפְיָהֶם כְּקוֹל מַיִם רַבִּים כְּקוֹל שְׂדֵי בְּלֶכְתָּם קוֹל הַמְּלָה כְּקוֹל מַחְנֵה בְּעִמָּדָם תַּרְפִּינָה כְּנִפְיָהֶן. |
|---|----|----|---|

И-Услышал я голос крыльев их как голос больших вод как голос Шадай в-совершении-хождения-их голос шума (галдеж, гомон) как голос лагеря **в-совершении-стояния-их** когда Опускают они крылья их

Пометки:

שְׂדֵי Шадай – имеет значения: великий, дьявол, черт, бес, грудь

שֵׁד двухбуквенный корень – имеет значение: выдавливать, выдавать все содержимое

Пост по 49 главе Торы:

Крайне интересный стих.
 Мало того, что здесь речь вновь идет о Эле (Боге) Отца.
 Указывается некое прямое обозначение к имени «Бога» - Шадай.

Напомним, то что мы писали встретив его в [Торе в первый раз \(15-17 главы\)](#) .

Цитата

- 5.1 Я Эль (Бог) Шадай - Бог Всемогущий или Бог Дьявольский, что это за новое качество Бога?

- שְׂדֵי - шадай. Данное слово на иврите, можно перевести как минимум двумя разными вариантами:

- שֵׁד – ше дай. Первая буква «ש» шин, может рассматриваться как предлог «который, что», а второе слово «י» как «достаточный»

- שֵׁד - шэд, корень который имеет перевод: демон, искуситель, дьявол, бес, сатана, джин, дух, приведение...

Напомним, что название долина Шиддим (Чертей), в 14-й главе где описывались войны царей, также носила название от этого корня.

Помимо, этого слово «שדי» - Шадай, имеет значение - грудь.

И именно оно, стоит в конце стиха – «מַעַל בְּרֶכֶת תְּהוֹם רִבְצָת תַּחַת בְּרֶכֶת שְׂדִים וְרַחֵם» - над благословениями бездны лежащей под благословениями грудей матки....

Более чем странная транслация, к тому же возвращающая нас к началу книги Берешит

В начале **совершения-творения** Элохимом этой земли и этих небес

И эта земля (арец) Была хаотична и эта тьма над поверхностью бездны и Душа-Сознание (руах) Элохима Витала над этой водой

| | | | |
|--|----|----|--|
| И голос был со свода, который над головами их; когда они останавливались, тогда опускали крылья свои | 25 | כה | וַיְהִי קוֹל מֵעַל לְרִקְיעַ אֲשֶׁר עַל רֵאשֵׁים בְּעִמְדֹם תְּרַפִּינָה כְּנִפְיָהֶן. |
|--|----|----|--|

И-Стал голос над сводом небесным который над головами их в-совершении-стояния-их когда Опустят они крылья их

| | | | |
|--|----|----|--|
| А над сводом, который над головами их, было подобие престола по виду как бы из камня сапфира; а над подобием престола было как бы подобие человека сверху на нем | 26 | כו | וּמִמֵּעַל לְרִקְיעַ אֲשֶׁר עַל רֵאשֵׁים כְּמִרְאֵה אֲבֹן סָפִיר דְמוֹת כֶּסֶף וְעַל דְמוֹת הַכֶּסֶף דְמוֹת כְּמִרְאֵה אָדָם עָלָיו מִלְמַעְלָה. |
|--|----|----|--|

А над сводом который над головами их как образ камня сапфира вид стула и на образе стула образ как по виду человека на нем сверху

| | | | |
|---|----|----|---|
| И видел я как бы пылающий металл, как бы вид огня внутри него вокруг; от вида чресл его и выше и от вида чресл его и ниже я видел как бы некий огонь, и сияние было вокруг него | 27 | כז | וַאֲרָא כְעֵין חֲשַׁמַּל כְּמִרְאֵה אֵשׁ בֵּית לֵה סָבִיב מִמִּרְאֵה מְתַנִּיּוֹ וּלְמַעְלָה וּמִמִּרְאֵה מְתַנִּיּוֹ וּלְמַטָּה רְאִיתִי כְּמִרְאֵה אֵשׁ וְנִגְהָ לּוֹ סָבִיב. |
|---|----|----|---|

И-Видел я подобие сияния как вид огня дом ей вокруг от вида бедер его и вверх и от вида бедер его и вниз я Видел как вид огня и сияние у него вокруг

| | | | |
|---|----|----|--|
| В каком виде бывает радуга на облаках во время дождя, такой вид имело это сияние кругом Такое было видение подобия славы Господней. Увидев это, я пал на лице свое, и слышал глас Глаголющего | 28 | כח | כְּמִרְאֵה הַקִּשְׁת׃ אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעֵנֵן בַּיּוֹם הַגֶּשֶׁם כִּן מִרְאֵה הַנִּגְהָ סָבִיב הוּא מִרְאֵה דְמוֹת כְּבוֹד יְהוָה וְאֲרָא וְאָפַל עַל פְּנֵי וְאִשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר. |
|---|----|----|--|

Как видение радуги которая Будет в облаке в день дождя так видение этого сияния вокруг он видение образа Славу (Кавод) Йехова и Увидел я и Пал на лицо свое и Услышал голос говорящий

Пометки:

Пост по в теме Эзотерического восприятия Горы:

[Союз - оставленный всему человечеству - "радуга в облаке"](#), т.е., проведение управляющего сигнала и его отработка Человеком в мире действия на всех 7 уровнях - уже фактически никак не доступен, по одной причине "Разум - Свобода выбора" - используется человеком в разрез с замыслом Творца.

И-Сказал Элохим это тот знак союза который Я Даю между мной и между вами и между всякой животной душой (нэфеш) которая с вами на вечные поколения

Радугу свою я Дал в облаке

И-Будет она знаком союза между мной и этой землей (арец)

И-Будет в моем заволакивании-облаками облако над этой землей (арец)

И-Будет-Видна эта радуга в облаке

"Облака" - это некий атрибут небес по сути, прямое указание на те управляющие Эгрегоры - которые и реализуют все нижние уровни замысла Творца по созданию земли и небес....

То "особое облако в котором появляется радуга" - непосредственно тот Эгрегориальный слой общий для всей программы Арц и всех живых существ с уровнем Животной Души (Сознание Животного Ментала), включенным в нее.

Радуга - это семицветный-семичастотный диапазон единого белого цвета, расщепляющегося по разным качествам.

Таким образом - завет в виде Радуги - из Облака (Эгрегора) - это проведение управляющего сигнала по всем семи уровням

(чакрам), имеющимся у всех живых существ на земле.

Когда этот сигнал проходит и обрабатывается гармонично на каждом уровне - радуга полноценна, и живое существо включено в Свет Творца на уровне Ментального плана.

"Пребывает в завете с Элохимом"...

3. Дается четкий посыл - в чем именно заключается завет между Творцом и Животным душами программы Арес:
Радуга - то есть гармоничное проведение управляющего сигнала идущего из системы по 7 частотам-уровням.... , что впоследствии будет реализовываться уже у "воплощенных сознаний" обладающих 7 чакрами-телами....

При этом соблюдение и не соблюдение завета - зависит от Человека.... ибо Элохим "Увидев радугу, вспомнит о Завете"..
По сути - это описание того, что такое гармоничное живое существо включенное в Свет Творца, даже пребывающей на уровне мира Малькут

Здесь заключён огромный смысл,- только увидев Радугу (проведение человеком всего сигнала - всех 7-и лучей, работа всех 7-и чакр),- Элохим вспомнит о Завете,- произведёт какие-то изменения.

Т.е., действия человека являются первичными к действию Элохима.

Сперва Сделаем - потом Увидим... гласит древняя мудрость.

Поэтому, бесполезно просить у Элохима чего-либо, не приложив усилий и не убрав все проблемы, мешающие свободному прохождению Света.

До тех пор, пока человек не превратится в Радугу на Псих-энергоинформационном плане (в облаке),- Элохим его не увидит и о своём Союзе с ним не вспомнит...

Этот Союз означает, что в тот момент, когда Человек Достигает Состояния "Радуги", - активно работающие все 7 Чакр, 7 Тел, 7 Лучей, - то Элохим видит этого человека на Энергоинформационном плане (Облаке) , "вспоминает" про заключённый Союз и перестаёт напускать Воды Потопа,- т.е., перестаёт "стирать" Эфирный, Астральный и Животно-Ментальный План,- это состояние, известное нам как Состояние Богов, Высших Существ...

Глава 2

| | | | |
|---|---|---|---|
| <i>и Он сказал мне: сын человеческий! стань на ноги твои, и Я буду говорить с тобою</i> | 1 | א | וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן אָדָם עֲמֵד עַל רַגְלֶיךָ וְאָדַבְרָ אִתְּךָ. |
| И-Сказал он ко мне сын адама Стань на ноги свои и Буду-Говорить я с тобой | | | |
| <i>И когда Он говорил мне, вошел в меня дух и поставил меня на ноги мои, и я слышал Говорящего мне</i> | 2 | ב | וַתְּבֵא בִי רוּחַ פָּאֶשֶׁר דָּבַר אֵלַי וַתַּעֲמֵדְנִי עַל רַגְלֵי וְאֶשְׁמַע אֶת מְדַבֵּר אֵלַי. |
| И-Вошел в меня Руах (Дух) когда он Говорил ко мне И-Поставил меня на ноги мои И-Услышал я говорящего ко мне | | | |
| <i>И Он сказал мне: сын человеческий! Я посылаю тебя к сынам Израилевым, к людям непокорным, которые возмутились против Меня; они и отцы их изменники предо Мною до сего самого дня</i> | 3 | ג | וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן אָדָם שׁוּלַח אֲנִי אוֹתְךָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל גּוֹיִם הַמּוֹרְדִים אֶשְׁר מְרִדוּ בִי הַמָּה וְאֲבֹתָם פְּשָׁעוּ בִי עַד עַצְמֵם הַיּוֹם הַזֶּה. |
| И-Сказал он ко мне сын адама Посылаю я тебя к сыновьям Исраэля к народам восставшим которые Восстали против меня они и отцы их Совершали-преступление против-меня до сути дня сегодняшнего | | | |
| <i>И эти сыны с огрубелым лицом и с жестоким сердцем; к ним Я посылаю тебя, и ты скажешь им: «так говорит Господь Бог!»</i> | 4 | ד | וַהֲבָנִים קָשִׁי פָנִים וְחִזְקֵי לֵב אֲנִי שׁוּלַח אוֹתְךָ אֵלֵיהֶם וְאֶמְרַתְּ אֵלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה. |
| И сыновья эти твердо-лицые и жестко-сердечные Я Посылаю тебя к ним и Скажи им так Сказал Адонай Йехова | | | |
| <i>Будут ли они слушать, или не будут, ибо они мятежный дом; но пусть знают, что был пророк среди них</i> | 5 | ה | וְהָמָּה אִם יִשְׁמָעוּ וְאִם יִחְדְּלוּ כִּי בֵּית מְרִי הָמָּה וַיִּדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְּתוֹכָם. |

| | | | |
|---|----|---|--|
| И-Будут ли они Слышать или не Будут ибо дом мятежный они и Узнают что пророк Был среди них | | | |
| <i>А ты, сын человеческий, не бойся их и не бойся речей их, если они волчцами и тернами будут для тебя, и ты будешь жить у скорпионов; не бойся речей их и не страшись лица их, ибо они мятежный дом;</i> | 6 | ו | וְאַתָּה בֶן אָדָם אַל תִּירָא מֵהֶם וּמִדְבָרֵיהֶם אַל תִּירָא כִּי סָרְבִים וְסִלּוּנִים אוֹתָהּ וְאַל עֲקֹרְבִים אֶתָּה יוֹשֵׁב מִדְבָרֵיהֶם אַל תִּירָא וּמִפְנֵיהֶם אַל תִּחַת כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה. |
| И ты сын адама Не Бойся их и слов их Не Бойся поскольку отказывающие они и колющие тебя и к скорпионам ты Садись от речей их Не Бойся и от лиц их Не Страхись поскольку дом мятежников они | | | |
| <i>и говори им слова Мои, будут ли они слушать, или не будут, ибо они упрямы.</i> | 7 | ז | וְדַבַּרְתָּ אֵת דְּבָרַי אֲלֵיהֶם אִם יִשְׁמְעוּ וְאִם יִחְדְּלוּ כִּי מְרִי הֵמָּה. |
| И-Расскажи Слова-дела мои к ним не важно Услышат или Не Будут ибо мятежники они | | | |
| <i>Ты же, сын человеческий, слушай, что Я буду говорить тебе; не будь упрям, как этот мятежный дом; открой уста твои и съешь, что Я дам тебе</i> | 8 | ח | וְאַתָּה בֶן אָדָם שְׁמַע אֵת אֲשֶׁר אָנִי מְדַבֵּר אֲלֵיךָ אַל תְּהִי מְרִי כְּבֵית הַמְּרִי פֶּה וְאָכַל אֵת אֲשֶׁר אָנִי בֹתֵן אֲלֵיךְ. |
| А ты сын адама Слушай то что Говорю тебе Не Будь мятежником как дом этих мятежников Открой рот свой и Съешь то что Дам тебе | | | |
| <i>И увидел я, и вот, рука простерта ко мне, и вот, в ней книжный свиток</i> | 9 | ט | וַאֲרָאָה וְהִנֵּה יָד שְׁלֹחָה אֵלַי וְהִנֵּה בּוֹ מִגֵּלַת סֵפֶר. |
| И-Увидел я и вот рука Протянута ко мне и вот в ней книжный свиток | | | |
| <i>И Он развернул его передо мною, и вот, свиток исписан был внутри и снаружи, и написано на нем: «плач, и стон, и горе»</i> | 10 | י | וַיִּפְרֹשׂ אוֹתָהּ לִפְנֵי וְהִיא כְּתוּבָה פְּנִים וְאַחֹר וְכָתוּב אֲלֵיהָ קִנּוּיִם וְהִגָּה וְהִי. |
| И-Развернул ее передо мной и она исписана с лицевой стороны и с обратной стороны и Написано на ней траурная-песнь стон и жалоба-плач | | | |